



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
16 December 2005  
Russian  
Original: Arabic

---

## Шестидесятая сессия

Пункт 56(b) повестки дня

### **Искоренение нищеты и другие вопросы развития: женщины в процессе развития**

#### **Доклад Второго комитета\***

*Докладчик:* г-н Абдель Малик **аш-Шабиби** (Йемен)

#### **I. Введение**

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 56 повестки дня (см. A/60/492, пункт 2). Решения по подпункту (b) принимались на 32-м и 39-м заседаниях 23 ноября и 19 декабря 2005 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/60/SR.32 и 39).

#### **II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/60/L.43 и A/C.2/60/L.64**

2. На 32-м заседании 23 ноября 2005 года представитель Ямайки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Женщины в процессе развития» (A/C.2/60/L.43), следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свои резолюции 52/195 от 18 декабря 1997 года, 54/210 от 22 декабря 1999 года, 56/188 от 21 декабря 2001 года, 58/206 от 23 декабря 2003 года и 59/248 от 22 декабря 2004 года и на все свои другие резолюции о вовлечении женщин в процесс развития, а также на соответствующие резолюции и согласованные выводы, принятые Комиссией по положению женщин,*

---

\* Доклад Комитета по данному пункту будет опубликован в четырех частях под условных обозначением A/60/492 и Add.1–3.

*вновь подтверждая* положения Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», а также цели и обязательства, сформулированные всеми другими соответствующими крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая также* Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, которая гласит, что должно быть гарантировано равенство прав и возможностей мужчин и женщин, и призывает, в частности, способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективным и существенно важным факторам в деле искоренения нищеты, голода и борьбы с болезнями и в стимулировании развития, носящего подлинно устойчивый характер,

*признавая*, что доступ к недорогостоящим базовым услугам здравоохранения, распространение информации о методах медицинской профилактики и высочайшее качество медицинского обслуживания имеют важнейшее значение для улучшения экономического положения женщин, что отсутствие экономических возможностей и независимости подвергает женщин целому ряду негативных факторов, включая опасность заражения ВИЧ/СПИДом, и что ущемление репродуктивных прав женщин крайне ограничивает их возможности в общественной и частной жизни, включая возможности для получения образования и участия в экономической и политической деятельности,

*вновь подтверждая также*, что равенство мужчин и женщин имеет исключительно важное значение для достижения поступательного экономического роста, искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям конференций Организации Объединенных Наций и что инвестиции в развитие женщин и девочек дают многократную отдачу, в частности в плане повышения производительности и эффективности и достижения поступательного экономического роста в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг,

*признавая*, что женщины вносят существенный вклад в экономическую деятельность и представляют собой мощную силу в осуществлении перемен и развитии во всех секторах экономики, особенно в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг,

*вновь подтверждая*, что женщины вносят крупный вклад в экономику и в борьбу с нищетой посредством как оплачиваемого, так и неоплачиваемого труда на дому, в общинах и на рабочих местах и что расширение прав и возможностей женщин является определяющим фактором в искоренении нищеты,

*признавая*, что тяжелое социально-экономическое положение, в котором находятся многие развивающиеся страны, особенно наименее развитые страны, привело к ускорению процесса феминизации нищеты и что расширение прав и возможностей женщин является одним из определяющих факторов в искоренении нищеты,

*признавая также*, что вопросы народонаселения и развития, образование и профессиональная подготовка, здравоохранение, питание, окружающая среда, водоснабжение, санитария, жилье, связь, наука и техника и возможности трудоустройства являются важными элементами с точки зрения эффективного искоренения нищеты и улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей,

*признавая далее* в этом контексте важное значение уважения всех прав человека, включая право на развитие, а также формирования национальных и международных условий, которые способствуют, среди прочего, обеспечению справедливости, равноправия мужчин и женщин, равенства, участия гражданского общества и политических сил и политической свободы в целях улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей,

*признавая*, что равный доступ к образованию и профессиональной подготовке, особенно, среди прочего, в сфере предпринимательской деятельности, торговли, администрации, информационно-коммуникационных технологий и других новых технологий, имеет огромное значение для обеспечения равенства мужчин и женщин, расширения прав и возможностей женщин и искоренения нищеты,

*признавая также*, что борьба за искоренение нищеты и деятельность по достижению и сохранению мира взаимно дополняют друг друга, и признавая далее, что мир неразрывно связан с равенством мужчин и женщин и развитием,

*сознавая*, что, хотя процессы глобализации и либерализации открыли перед женщинами возможности для занятости во многих странах, они также привели к тому, что проблемы, вызванные возросшей экономической нестабильностью, стали в большей степени сказываться на положении женщин, особенно в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах,

*признавая*, что некоторые последствия либерализации рынков могут усугубить социально-экономическую маргинализацию женщин в сельскохозяйственном секторе, в том числе в результате сокращения возможностей для занятости мелких фермеров, среди которых женщины встречаются, как правило, чаще, чем мужчины, и подчеркивая, что женщины, являющиеся мелкими фермерами, нуждаются в особой поддержке и расширении их прав и возможностей, с тем чтобы они могли решать проблемы и использовать возможности, связанные с либерализацией рынка сельскохозяйственной продукции,

*признавая также*, что расширение открывающихся перед развивающимися странами возможностей в области торговли, в частности благодаря ее либерализации, улучшит экономическое положение населения этих стран, в том числе женщин, что имеет особенно большое значение в сельских общинах,

*выражая озабоченность* в связи с тем, что, хотя женщины представляют собой важную и растущую часть предпринимателей, их вклад в социально-экономическое развитие ограничивается, в частности, отсутстви-

ем равного доступа мужчин и женщин к кредитам, технологии, вспомогательным услугам, земле и информации, а также контроля над ними,

*будучи обеспокоена* тем, что сохраняющаяся дискриминация в отношении женщин, лишение женщин или отсутствие у них равных прав и доступа к образованию, профессиональной подготовке и кредитам и отсутствие контроля над землей, капиталом, технологией и другими факторами производства не позволяют женщинам вносить полноценный и равный вклад в развитие и лишают их возможности пользоваться его плодами наравне с мужчинами,

*подчеркивая* необходимость укрепления программ, направленных на развитие финансового посредничества, в целях обеспечения доступа сельских женщин к кредитам и сельскохозяйственным ресурсам и средствам производства и, в частности, в целях смягчения требований в отношении залогового обеспечения в связи с доступом женщин к финансовым средствам,

*выражая озабоченность* в связи с недопредставленностью женщин в процессе принятия экономических решений и подчеркивая важное значение учета гендерной проблематики в процессе разработки, осуществления и оценки всех видов политики,

*отмечая* важную роль организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, в особенности ее фондов и программ, включая Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, в содействии повышению роли женщин в процессе развития и отдавая должное работе, проделанной Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;
2. *принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии: женщины и международная миграция»;
3. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, и всех соответствующих действующих лиц гражданского общества, включая неправительственные организации, продолжать принимать эффективные меры в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи;
4. *подчеркивает* важность создания благоприятных и стимулирующих внутренних и международных условий во всех областях жизни для эффективного вовлечения женщин в процесс развития;
5. *настоятельно призывает* все правительства разрабатывать и пропагандировать стратегии обеспечения учета гендерной проблематики в разработке и осуществлении экономической политики и политики в области развития, в том числе в бюджетной политике и процессах на всех уровнях, и в деле контроля и оценки связанных с ними программ действий;

6. *признает*, что гендерная сегментация рынка труда создает дополнительные экономические трудности для женщин, ограничивая возможности их трудоустройства в секторах, традиционно считающихся мужскими, и призывает правительства и все другие заинтересованные стороны, где это уместно, предпринимать дальнейшие усилия для преодоления разницы в оплате труда мужчин и женщин и гендерной сегментации рынка труда и совершенствовать условия занятости и охрану труда женщин во всех секторах экономики;

7. *призывает* правительства учитывать гендерную проблематику в их миграционной политике, в том числе, среди прочего, в целях обеспечения защиты трудящихся-мигрантов из числа женщин от насилия, дискриминации, эксплуатации и притеснений на рабочем месте;

8. *просит* правительства обеспечить полное и равноправное участие женщин в процессах принятия решений и разработки и осуществления политики на всех уровнях, с тем чтобы их приоритеты, квалификация и потенциал могли найти должное отражение в национальной политике;

9. *признает* наличие взаимоусиливающих связей между деятельностью по обеспечению равенства мужчин и женщин и борьбой за искоренение нищеты, а также необходимость разработки и осуществления — в соответствующих случаях в консультации с гражданским обществом — всеобъемлющих стратегий искоренения нищеты с учетом гендерной проблематики, предусматривающих решение социальных, структурных и макроэкономических вопросов;

10. *признает также* необходимость укреплять потенциал правительств в плане учета гендерной проблематики при выработке политики и принятии решений и призывает все правительства, международные организации, включая систему Организации Объединенных Наций, и другие соответствующие заинтересованные стороны оказывать помощь и поддержку развивающимся странам в обеспечении учета гендерной проблематики во всех аспектах выработки политики, в том числе посредством предоставления технической помощи и финансовых ресурсов;

11. *подчеркивает* важность разработки национальных стратегий поощрения устойчивой и производительной предпринимательской деятельности, которая будет служить источником дохода для обездоленных женщин и женщин, живущих в нищете;

12. *настоятельно призывает* все правительства обеспечивать женщинам равные с мужчинами права и полный и равный доступ к образованию, профессиональной подготовке, занятости, технологии и экономическим и финансовым ресурсам, включая кредит, в частности для сельских женщин и женщин, занятых в неформальном секторе, и содействовать, где это целесообразно, переходу женщин из неформального в формальный сектор;

13. *призывает* правительства, частный сектор, неправительственные организации и других субъектов гражданского общества поощрять и защищать права трудящихся женщин, принимать меры по устранению структурных и юридических барьеров, препятствующих обеспечению равенства мужчин и женщин на рабочих местах, а также по преодолению

стереотипных представлений по этому вопросу и предпринимать конструктивные шаги в целях содействия равной оплате за равный труд или труд равной ценности;

14. *настоятельно призывает* все правительства принимать все надлежащие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в плане доступа к банковским займам, ипотечным ссудам и другим формам финансового кредита, уделяя особое внимание малоимущим, необразованным женщинам, и помогать женщинам получать доступ к юридической помощи;

15. *призывает* правительства и ассоциации предпринимателей содействовать доступу женщин, включая молодых женщин и женщин-предпринимателей, к образованию и профессиональной подготовке в сфере бизнеса, управления и информационно-коммуникационных технологий;

16. *признает* роль микрофинансирования, включая микрокредитование, в искоренении нищеты, расширении прав и возможностей женщин и обеспечении занятости, отмечает в связи с этим важное значение прочных национальных финансовых систем и призывает укреплять существующие и новые механизмы микрокредитования и расширять их возможности, в том числе при поддержке со стороны международных финансовых учреждений;

17. *подчеркивает* необходимость оказания помощи женщинам в развивающихся странах, особенно низовым женским организациям, с тем чтобы они могли получить полный доступ к новым технологиям, включая информационные технологии, и в полной мере использовать их в целях расширения своих прав и возможностей;

18. *настоятельно призывает* государства разрабатывать и пересматривать законы, обеспечивающие наделение женщин полными и равными правами на владение землей и другой собственностью, в том числе через механизм наследования, и осуществлять административные реформы и другие необходимые меры в целях предоставления женщинам равного с мужчинами права на кредиты, капиталы и соответствующие технологии, а также доступа к рынкам и информации;

19. *призывает* правительства поощрять финансовый сектор к тому, чтобы он учитывал гендерную проблематику в рамках своей политики и программ;

20. *призывает также* правительства способствовать, в том числе с помощью законодательных мер, созданию условий труда, обеспечивающих учет интересов семьи и гендерных аспектов, содействовать созданию для работающих матерей условий для грудного вскармливания и обеспечению необходимого ухода за детьми и другими иждивенцами работающих женщин и уделять внимание поощрению политики и программ по мере необходимости, позволяющих мужчинам и женщинам совмещать их производственные, общественные и семейные обязанности;

21. *выражает свою озабоченность* тем, что пандемия ВИЧ/СПИДа усиливает гендерное неравенство, что женщины и девочки несут непро-

порционально большую долю бремени кризиса, обусловленного ВИЧ/СПИДом, что они легче подвергаются инфекции, что они играют ключевую роль в обеспечении ухода и что они стали более уязвимыми перед лицом проблемы нищеты в результате кризиса, обусловленного ВИЧ/СПИДом;

22. *призывает* международное сообщество приложить усилия для смягчения последствий чрезмерной нестабильности и экономических потрясений, которые особенно неблагоприятно сказываются на женщинах, и расширять возможности развивающихся стран в области торговли в целях улучшения экономического положения женщин;

23. *настоятельно призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и соответствующие организации уделять первоочередное внимание поддержке усилий развивающихся стран по обеспечению всестороннего и эффективного участия женщин в определении и осуществлении стратегий развития и интеграции гендерной проблематики в национальные программы, в частности путем выделения адекватных ресурсов для оперативной деятельности в целях развития в поддержку усилий правительств по обеспечению полного и равного доступа женщин к медицинской помощи, капиталам, образованию, профессиональной подготовке и технологиям, а также их всестороннего и равного участия во всех процессах принятия решений;

24. *признает*, что для достижения развивающимися странами согласованных на международном уровне целей и задач, включая цели и задачи, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, потребуется существенно увеличить объем социальной помощи в целях развития и других ресурсов и что для наращивания поддержки в деле оказания официальной помощи в целях развития будет необходимо сотрудничество в деле дальнейшего совершенствования политики и стратегий развития как на национальном, так и на международном уровнях, с тем чтобы добиться повышения эффективности помощи;

25. *настоятельно призывает* те развитые страны, которые еще не сделали этого, предпринять конкретные усилия по достижению цели выделения 0,7 процента валового национального продукта на официальную помощь в целях развития развивающимся странам и от 0,15 процента до 0,20 процента от валового национального продукта развитых стран — наименее развитым странам, как это было подтверждено на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Брюсселе 14–20 мая 2001 года, призывает развивающиеся страны наращивать достигнутый прогресс в обеспечении того, чтобы официальная помощь в целях развития эффективным образом использовалась для содействия достижению задач и целей в области развития, отмечает усилия всех доноров, выражает признательность тем донорам, взносы которых по линии официальной помощи в целях развития превысили целевые показатели, достигли их или увеличиваются в направлении достижения этих показателей, и подчеркивает важное значение обязательства проанализировать пути и средства и сроки достижения целевых показателей и целей;

26. *призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций, частный сектор и гражданское общество и впредь выделять необходимые финансовые ресурсы для оказания помощи национальным правительствам в их усилиях по достижению целевых показателей и ориентиров в области развития, согласованных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Международной конференции по народонаселению и развитию, Саммите тысячелетия, Международной конференции по финансированию развития, Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, второй Всемирной ассамблее по проблемам старения, двадцать третьей и двадцать четвертой специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и других соответствующих конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

27. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и международные и региональные организации оказывать правительствам по их просьбе соответствующую помощь в создании организационного потенциала и разработке национальных планов действий или дальнейшем осуществлении существующих планов действий в интересах реализации Пекинской платформы действий;

28. *настоятельно призывает* правительства создавать и сохранять недискриминационные и обеспечивающие учет гендерных факторов правовые условия посредством пересмотра законодательства в стремлении как можно скорее, предпочтительно к 2005 году, изъять дискриминационные положения, и ликвидации пробелов в законодательстве, вследствие которых права женщин и девочек остаются незащищенными, а сами они не имеют эффективных средств правовой защиты против дискриминации по признаку пола, и призывает оказывать странам помощь в деле достижения этой цели;

29. *настоятельно призывает* многосторонних доноров и предлагает международным финансовым учреждениям в рамках их соответствующих мандатов и региональным банкам развития осуществлять обзор и проведение политики в поддержку национальных усилий по обеспечению того, чтобы на нужды женщин, особенно женщин, живущих в сельских и удаленных районах, выделялась более значительная доля ресурсов;

30. *рекомендует* правительствам, международным организациям, включая Организацию Объединенных Наций, частному сектору и гражданскому обществу обеспечить полный учет гендерной проблематики при выполнении решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Международной конференции по финансированию развития и в ходе последующей деятельности в связи с ними и осуществить конкретные рекомендации по микрофинансированию и микрокредитованию, отвечающие интересам женщин, и по проведению бюджетной политики с учетом гендерных аспектов;

31. *подчеркивает* важность сбора всей необходимой соответствующей информации о роли женщин в процессе развития и статистических данных, разукрупненных по признаку пола, по всем странам, призывает соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций



поддерживать национальные усилия, особенно предпринимаемые развивающимися странами, и в этой связи предлагает развитым странам, соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций и другим международным организациям оказывать развивающимся странам по их просьбе помощь и содействие в создании, разработке и укреплении их баз данных и информационных систем;

32. *призывает* все организации системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках их организационных мандатов, интегрировать гендерные аспекты и деятельность по обеспечению равенства мужчин и женщин в свои страновые программы, инструменты планирования и общесекторальные программы и формулировать конкретные цели и целевые показатели на страновом уровне в этой области в соответствии с национальными стратегиями развития;

33. *поощряет* все соответствующие фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, действуя в рамках их организационных мандатов, оказывать правительствам по их просьбе помощь в укреплении их потенциала по поощрению и поддержке улучшения экономического положения женщин с помощью, в частности, такой практики и программ в области занятости и предпринимательства, которые способствуют расширению прав и возможностей женщин;

34. *призывает* систему Организации Объединенных Наций обеспечить учет гендерной проблематики во всех ее программах и стратегиях, в частности в комплексной деятельности по выполнению решений конференций Организации Объединенных Наций, в соответствии с согласованными выводами 1997/2 в отношении учета гендерной проблематики, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1997 года;

35. *вновь просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее обновленный Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии для рассмотрения на ее шестьдесят четвертой сессии, отмечая, что основное внимание в обзоре следует по-прежнему уделять отдельным новым проблемам в области развития, которые сказываются на роли женщин в экономической жизни на национальном, региональном и международном уровнях;

36. *постановляет*, что очередной обзор будет посвящен теме доступа женщин к финансам, в том числе с помощью микрофинансирования;

37. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

38. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят второй сессии подпункт, озаглавленный «Женщины в процессе развития»».

3. На 39-м заседании 19 декабря 2005 года Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Женщины в процессе развития» (A/C.2/60/L.64), представленный Докладчиком Комитета г-ном Абделем Маликом аш-Шабиби

(Йемен) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.43 (см. A/C.2/60/SR.39).

4. На том же заседании Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам (см. A/C.2/60/SR.39).

5. На том же заседании представитель Мексики г-н Карлос Руис, выступая от имени координатора г-жи Дженнифер Фельер (Мексика), внес в этот проект резолюции устные исправления (см. A/C.2/60/SR.39).

6. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/60/L.64 с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 8).

7. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/60/L.64 проект резолюции A/C.2/60/L.43 был снят с рассмотрения его авторами.

### III. Рекомендация Второго комитета

8. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

#### **Женщины в процессе развития**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 52/195 от 18 декабря 1997 года, 54/210 от 22 декабря 1999 года, 56/188 от 21 декабря 2001 года, 58/206 от 23 декабря 2003 года и 59/248 от 22 декабря 2004 года и на все свои другие резолюции о вовлечении женщин в процесс развития, а также на соответствующие резолюции и согласованные выводы, принятые Комиссией по положению женщин<sup>1</sup>, включая Декларацию, принятую на ее сорок девятой сессии,

*вновь подтверждая* положения Пекинской декларации<sup>2</sup> и Платформы действий<sup>3</sup> и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>4</sup>, и ссылаясь на итоговые документы всех других соответствующих крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая также* Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>, которая гласит, что должно быть гарантировано равенство прав и возможностей мужчин и женщин, и призывает, в частности, способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективным и существенно важным факторам в деле искоренения нищеты и голода, борьбы с болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер,

*признавая*, что доступ к недорогостоящему базовому обслуживанию в сфере здравоохранения, информации о методах медицинской профилактики и высочайший уровень здоровья, в том числе в областях сексуального и репродуктивного здоровья, имеют важнейшее значение для улучшения экономического положения женщин, что отсутствие экономических возможностей и независимости делает женщин более уязвимыми для целого ряда негативных последствий, включая опасность заражения ВИЧ/СПИДом, и что лишение женщин возможности пользоваться всеми правами человека существенно ограничивает их возможности в общественной и частной жизни, включая возможности для получения образования и участия в экономической и политической деятельности,

*вновь подтверждая*, что равенство мужчин и женщин имеет исключительно важное значение для достижения поступательного экономического рос-

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27)*, глава I.

<sup>2</sup> *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>3</sup> Там же, приложение II.

<sup>4</sup> Резолюции S/23-2, приложение, и S/23-3, приложение.

<sup>5</sup> См. резолюцию 55/2.

та, искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям конференций Организации Объединенных Наций и что инвестиции в развитие женщин и девочек дают многократную отдачу, в частности в плане повышения производительности и эффективности и достижения поступательного экономического роста во всех секторах экономики, особенно в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг,

*вновь подтверждая также*, что женщины вносят существенный вклад в экономику, что они являются ключевыми участниками экономической деятельности и борьбы с нищетой посредством как оплачиваемого, так и неоплачиваемого труда на дому, в общинах и на рабочих местах и что расширение прав и возможностей женщин является одним из определяющих факторов в искоренении нищеты,

*признавая*, что тяжелое социально-экономическое положение, в котором находятся многие развивающиеся страны, особенно наименее развитые страны, привело к ускорению процесса феминизации нищеты,

*признавая также*, что вопросы народонаселения и развития, образование и профессиональная подготовка, здравоохранение, питание, окружающая среда, водоснабжение, санитария, жилье, связь, наука и техника и возможности трудоустройства являются важными элементами деятельности по эффективно искоренению нищеты и улучшению положения женщин и расширению их прав и возможностей,

*признавая далее* в этом контексте важное значение уважения всех прав человека, включая право на развитие, а также национальных и международных условий, которые способствуют, среди прочего, обеспечению справедливости, равноправия мужчин и женщин, равенства, участия в общественной и политической жизни и гражданских, политических и основных свобод для улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей,

*вновь подтверждая*, что гендерный перекос в начальном и среднем образовании должен быть ликвидирован как можно скорее, а на всех уровнях — к 2015 году и что равный доступ к образованию и профессиональной подготовке на всех уровнях, особенно, среди прочего, в сфере предпринимательской деятельности, торговли, администрации, информационно-коммуникационных технологий и других новых технологий, а также необходимость устранения гендерного неравенства на всех уровнях имеют огромное значение для обеспечения равенства мужчин и женщин, расширения прав и возможностей женщин и искоренения нищеты,

*признавая*, что борьба за искоренение нищеты и деятельность по достижению и сохранению мира взаимно дополняют друг друга, и признавая также, что мир неразрывно связан с равенством мужчин и женщин и развитием,

*сознавая*, что, хотя процессы глобализации и либерализации открыли перед женщинами возможности для занятости во многих странах, они также привели к тому, что женщины, особенно в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах, стали более уязвимы для проблем, вызванных возросшей экономической нестабильностью, в том числе в сельскохозяйственном секторе, и что они, особенно женщины, являющиеся мелкими фермерами, нуждаются в особой поддержке и расширении их прав и возможностей, с тем

чтобы они могли использовать возможности, открывающиеся в результате либерализации рынка сельскохозяйственной продукции,

*признавая*, что расширение открывающихся перед развивающимися странами возможностей в области торговли, в частности благодаря ее либерализации, улучшит экономическое положение населения этих стран, в том числе женщин, что имеет особенно большое значение в сельских общинах,

*выражая озабоченность* в связи с тем, что, хотя женщины представляют собой важную и растущую часть предпринимателей, их вклад в социально-экономическое развитие ограничивается, в частности, лишением женщин или отсутствием у них равных с мужчинами прав и доступа к образованию, профессиональной подготовке, информации, вспомогательным услугам и кредитным учреждениям, а также контролю над землей, капиталом, технологией и другими факторами производства,

*выражая озабоченность также* в связи с недопредставленностью женщин в процессе принятия политических и экономических решений и подчеркивая важное значение учета гендерной проблематики в процессе разработки, осуществления и оценки всех стратегий и программ,

*отмечая* важную роль организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, в особенности ее фондов и программ, включая Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, в содействии повышению роли женщин в процессе развития и отмечая работу, проделанную Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>6</sup>;
2. *принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии: женщины и международная миграция»<sup>7</sup>, и рекомендует рассмотреть его в рамках диалога на высоком уровне по вопросам миграции и развития, который планируется провести в 2006 году;
3. *призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации в рамках их соответствующих мандатов, все сектора гражданского общества, включая неправительственные организации, а также всех женщин и мужчин проявить всестороннюю приверженность Пекинской декларации<sup>2</sup> и Платформе действий<sup>3</sup> и итоговым документам двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>4</sup> и активизировать свой вклад в их осуществление;
4. *подчеркивает* важность создания во всех областях жизни благоприятных внутренних и международных условий, способствующих эффективному вовлечению женщин в процесс развития;
5. *настоятельно призывает* все правительства разрабатывать и пропагандировать стратегии обеспечения учета гендерной проблематики в разработке и осуществлении экономической политики и политики в области развития, в

<sup>6</sup> A/60/162.

<sup>7</sup> A/59/287/Add.1.

том числе в бюджетной политике и процессах на всех уровнях, и в деле контроля и оценки связанных с ними программ действий;

6. *признает*, что гендерная сегментация рынка труда создает дополнительные экономические трудности для женщин, ограничивая возможности их трудоустройства в секторах, традиционно считающихся мужскими, и призывает правительства и все другие заинтересованные стороны, где это уместно, прилагать дальнейшие усилия для устранения разницы в оплате труда мужчин и женщин и гендерной сегментации рынка труда и улучшать условия занятости и повышать гарантии трудоустройства женщин во всех секторах экономики;

7. *призывает* правительства учитывать гендерную проблематику в их миграционной политике, в том числе, среди прочего, в целях обеспечения защиты женщин-мигрантов от насилия, дискриминации, торговли людьми, эксплуатации и притеснений;

8. *просит* правительства обеспечить полное и равноправное участие женщин в процессах принятия решений и разработки и осуществления политики на всех уровнях, с тем чтобы их приоритеты, квалификация и потенциал могли найти должное отражение в национальной политике;

9. *признает* наличие взаимоусиливающих связей между деятельностью по обеспечению равенства мужчин и женщин и борьбой за искоренение нищеты, а также необходимость разработки и осуществления — в соответствующих случаях в консультации с гражданским обществом — всеобъемлющих стратегий искоренения нищеты с учетом гендерной проблематики, предусматривающих решение социальных, структурных и макроэкономических вопросов;

10. *признает также*, что насилие в отношении женщин и девочек является одним из препятствий на пути достижения целей равенства, развития и мира, а также последствия насилия в отношении женщин и девочек для социально-экономического развития общин и государств и призывает государства разработать и осуществить, на всех надлежащих уровнях, планы действий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек;

11. *признает далее* необходимость укреплять потенциал правительств в плане учета гендерной проблематики при выработке политики и принятии решений и призывает все правительства, международные организации, включая систему Организации Объединенных Наций, и другие соответствующие заинтересованные стороны оказывать помощь и содействие развивающимся странам в обеспечении учета гендерной проблематики во всех аспектах выработки политики, в том числе посредством предоставления технической помощи и финансовых ресурсов;

12. *подчеркивает* важность разработки национальных стратегий поощрения устойчивой и производительной предпринимательской деятельности, которая будет служить источником дохода для обездоленных женщин и женщин, живущих в нищете;

13. *настоятельно призывает* все правительства обеспечивать женщинам равные с мужчинами права и полный и равный доступ к образованию, профессиональной подготовке, занятости, технологии и экономическим и финансовым ресурсам, включая кредит, в частности сельским женщинам и жен-

щинам, занятым в неформальном секторе, и содействовать, где это целесообразно, переходу женщин из неформального в формальный сектор;

14. *рекомендует* правительствам, частному сектору, неправительственным организациям и другим субъектам гражданского общества поощрять и защищать права трудящихся женщин, принимать меры по устранению структурных и юридических барьеров, препятствующих обеспечению равенства мужчин и женщин на рабочих местах, а также по преодолению стереотипных представлений по этому вопросу и предпринимать конструктивные шаги в целях содействия равной оплате за равный труд или труд равной ценности;

15. *настоятельно призывает* все правительства принимать все надлежащие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в плане доступа к банковским займам, ипотечным ссудам и другим формам финансового кредита, уделяя особое внимание малоимущим, необразованным женщинам, и помогать женщинам получать доступ к юридической помощи;

16. *призывает* правительства и ассоциации предпринимателей содействовать доступу женщин, включая молодых женщин и женщин-предпринимателей, к образованию и профессиональной подготовке в сфере бизнеса, управления и информационно-коммуникационных технологий;

17. *признает* роль микрофинансирования, включая микрокредитование, в искоренении нищеты, расширении прав и возможностей женщин и обеспечении занятости, отмечает в связи с этим важное значение прочных национальных финансовых систем и рекомендует укреплять существующие и новые механизмы микрокредитования и расширять их возможности, в том числе при поддержке со стороны международных финансовых учреждений;

18. *подчеркивает* необходимость оказания помощи женщинам в развивающихся странах, особенно низовым женским группам, с тем чтобы они могли получить полный доступ к новым технологиям, включая информационные технологии, и в полной мере использовать их в целях расширения своих прав и возможностей;

19. *настоятельно призывает* государства разрабатывать и пересматривать законы, обеспечивающие наделение женщин полными и равными правами на владение землей и другой собственностью, в том числе через механизм наследования, и осуществлять административные реформы и другие необходимые меры в целях предоставления женщинам равного с мужчинами права на кредиты, капиталы и соответствующие технологии, а также доступа к рынкам и информации;

20. *призывает* правительства побуждать финансовый сектор к интеграции гендерной проблематики в рамках своих стратегий и программ;

21. *призывает также* правительства содействовать, в том числе с помощью законодательных мер и создания условий труда, обеспечивающих учет интересов семьи и гендерных аспектов, созданию для работающих матерей условий для грудного вскармливания и обеспечению необходимого ухода за детьми и другими иждивенцами работающих женщин и рассмотреть возможность поощрения по мере необходимости стратегий и программ, позволяющих мужчинам и женщинам совмещать их производственные, общественные и семейные обязанности;

22. *признает* необходимость расширения экономических и политических прав и возможностей женщин, особенно бедных женщин, и в этой связи рекомендует правительствам, при содействии их партнеров по процессу развития, вкладывать средства в надлежащие инфраструктурные и другие проекты, а также создавать возможности для расширения экономических прав и возможностей, с тем чтобы облегчить лежащее на женщинах и девочках бремя выполнения трудоемких повседневных обязанностей;

23. *выражает свою озабоченность* тем, что пандемия ВИЧ/СПИДа усиливает гендерное неравенство, что на женщин и девочек ложится непропорционально большая доля бремени кризиса, обусловленного ВИЧ/СПИДом, что они легче подвергаются инфекции, что они играют ключевую роль в обеспечении ухода и что они стали более уязвимыми перед лицом проблемы нищеты в результате кризиса, обусловленного ВИЧ/СПИДом;

24. *вновь подтверждает* обязательство обеспечить к 2015 году всеобщий доступ к репродуктивному здоровью, принятое на Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>8</sup>, интегрировав эту цель в стратегии достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>, которые предусматривают снижение уровня материнской смертности, улучшение охраны материнства, сокращение детской смертности, поощрение равенства мужчин и женщин, борьбу с ВИЧ/СПИДом и искоренение нищеты;

25. *призывает* международное сообщество приложить усилия для смягчения последствий чрезмерной нестабильности и экономических потрясений, которые оказывают непропорционально сильное отрицательное воздействие на положение женщин, и расширять возможности развивающихся стран в области торговли в целях улучшения экономического положения женщин;

26. *настоятельно призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и соответствующие организации уделять первоочередное внимание поддержке усилий развивающихся стран по обеспечению всестороннего и эффективного участия женщин в определении и осуществлении стратегий развития и интеграции гендерной проблематики в национальные программы, в том числе путем выделения адекватных ресурсов на оперативную деятельность в целях развития в поддержку усилий правительств по обеспечению полного и равного доступа женщин к медицинской помощи, капиталу, образованию, профессиональной подготовке и технологиям, а также их всестороннего и равного участия во всех процессах принятия решений;

27. *признает*, что для достижения развивающимися странами согласованных на международном уровне целей и задач, включая цели и задачи, сформулированные в Декларации тысячелетия, потребуется существенно увеличить объем официальной помощи в целях развития и других ресурсов и что для наращивания поддержки в деле оказания официальной помощи в целях развития необходимо обеспечить сотрудничество в деле дальнейшего совершенствования

---

<sup>8</sup> См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).



ния политики и стратегий развития как на национальном, так и на международном уровнях, с тем чтобы добиться повышения эффективности помощи;

28. *рекомендует* международному сообществу, системе Организации Объединенных Наций, частному сектору и гражданскому обществу и впредь выделять необходимые финансовые ресурсы для оказания помощи национальным правительствам в их усилиях по достижению целевых показателей и ориентиров в области развития, согласованных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Международной конференции по народонаселению и развитию, Саммите тысячелетия, Международной конференции по финансированию развития, Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, второй Всемирной ассамблее по проблемам старения, двадцать третьей и двадцать четвертой специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и других соответствующих конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

29. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций и международным и региональным организациям оказывать правительствам по их просьбе соответствующую помощь в наращивании организационного потенциала и разработке национальных планов действий или дальнейшем осуществлении существующих планов действий в интересах реализации Пекинской платформы действий;

30. *настоятельно призывает* правительства создавать и сохранять недискриминационные и обеспечивающие учет гендерных факторов правовые условия посредством пересмотра законодательства, с тем чтобы попытаться как можно скорее отменить дискриминационные положения и ликвидировать пробелы в законодательстве, вследствие которых права женщин и девочек остаются незащищенными, а сами они не имеют эффективных средств правовой защиты от дискриминации по признаку пола, и призывает оказывать странам помощь в достижении этой цели;

31. *настоятельно призывает* многосторонних доноров и предлагает международным финансовым учреждениям в рамках их соответствующих мандатов и региональным банкам развития осуществлять обзор и проведение политики в поддержку национальных усилий по обеспечению того, чтобы на нужды женщин, особенно женщин, живущих в сельских и удаленных районах, выделялась более значительная доля ресурсов;

32. *рекомендует* правительствам, международным организациям, включая Организацию Объединенных Наций, частному сектору и гражданскому обществу обеспечить полный учет гендерной проблематики при выполнении решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Международной конференции по финансированию развития и в ходе последующей деятельности в связи с ними и осуществить конкретные рекомендации по микрофинансированию и микрокредитованию, отвечающие интересам женщин, и по проведению бюджетной политики с учетом гендерных аспектов;

33. *подчеркивает* важность сбора всей необходимой соответствующей информации о роли женщин в процессе развития, включая данные о международной миграции, и обмена ею, а также необходимость разработки статистических показателей, разукрупненных по признаку пола, и в этой связи рекомен-

дует развитым странам и соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций оказывать развивающимся странам по их просьбе помощь и содействие в создании, разработке и укреплении их баз данных и информационных систем;

34. *призывает* все организации системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках их организационных мандатов, интегрировать гендерные аспекты и деятельность по обеспечению равенства мужчин и женщин в свои страновые программы, инструменты планирования и общесекторальные программы и формулировать конкретные цели и целевые показатели на страновом уровне в этой области в соответствии со стратегиями национального развития;

35. *призывает* систему Организации Объединенных Наций обеспечить учет гендерной проблематики во всех ее программах и стратегиях, в частности в комплексной деятельности по выполнению решений конференций Организации Объединенных Наций, в соответствии с согласованными выводами 1997/2 по вопросу об учете гендерной проблематики, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1997 года<sup>9</sup>;

36. *рекомендует* всем соответствующим фондам и программам системы Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, действуя в рамках их организационных мандатов, оказывать правительствам по их просьбе помощь в укреплении их потенциала поощрению и поддержке улучшения экономического положения женщин посредством, в частности, такой практики и программ в области занятости и предпринимательства, которые подтверждают и расширяют права и возможности женщин;

37. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее обновленный «Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии» для рассмотрения на ее шестьдесят четвертой сессии, отмечая, что основное внимание в обзоре следует по-прежнему уделять отдельным новым темам развития, оказывающим воздействие на роль женщин в экономике на национальном, региональном и международном уровнях;

38. *постановляет*, что темой следующего обзора будет «Контроль женщин над экономическими ресурсами и доступ к финансовым ресурсам, в том числе по линии микрофинансирования»;

39. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции, в том числе о расширении участия женщин в работе органов государственной власти и его влиянии на искоренение нищеты;

40. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят второй сессии подпункт, озаглавленный «Женщины в процессе развития».

---

<sup>9</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1), глава IV.A, пункт 4.*